

# Mat

## Chapter 28

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Ὅψε δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ  
늦은 그런데 안식일들-의 그- 밝아오는 ~으로 첫째 안식일들-의 왔다 마리아-이  
[G3796](#) [G1161](#) [G4521](#) [G3588](#) [G2020](#) [G1519](#) [G1520](#) [G4521](#) [G2064](#) [G3137](#)
- ἡ Μαгдаληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.  
그- 막달라 그리고 그- 다른 마리아-가 보려고 그- 무덤-을  
[G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5028](#)

안식일이 다하여 가고 안식 후 첫날이 되려는 미명에 막달라 마리아와 다른 마리아가 무덤을 보려고 왔더니

- 2 καὶ ἰδοὺ, σεισμός ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβάς ἐξ  
그리고 보라 지진-이 되었다 큰 천사-가 왜냐하면 주-의 내려와서 ~에서  
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G0032](#) [G1063](#) [G2962](#) [G2597](#) [G1537](#)
- οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.  
하늘 그리고 다가와서 굴렀다 그- 돌-을 그리고 앉아-있었다 ~위에 그것  
[G3772](#) [G2532](#) [G4334](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)

큰 지진이 나며 주의 천사가 하늘로서 내려와 돌을 굴러 내고 그 위에 앉았는데

- 3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ  
이였다 그런데 그- 모습-이 그-의 ~처럼 번개 그리고 그- 옷-이 그-의  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2397](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0796](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#)
- λευκὸν ὡς χιών.  
희였다 ~처럼 눈  
[G3022](#) [G5613](#) [G5510](#)

그 형상이 번개 같고 그 옷은 눈 같이 희거늘

- 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ  
~에게서 그런데 그- 두려움 그-의 떨었다 그- 지키는-자들-이 그리고  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5401](#) [G0846](#) [G4579](#) [G3588](#) [G5083](#) [G2532](#)
- ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.  
되었다 ~처럼 죽은-자들  
[G1096](#) [G5613](#) [G3498](#)

수직하던 자들이 저를 무서워하여 떨며 죽은 사람과 같이 되었더라

- 5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;  
대답하여 그런데 그- 천사-가 말했다 그- 여자들-에게 ~말라 두려워하라 너희-는  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3361](#) [G5399](#) [G4771](#)
- οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.  
안다 왜냐하면 ~라는-것을 예수-를 그- 십자가에-못-박힌 찾는다  
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4717](#) [G2212](#)

천사가 여자들에게 일러 가로되 너희는 무서워 말라 십자가에 못 박히신 예수를 너희가 찾는 줄을 내가 아노라

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου  
 ~않다 있다 여기에 일어났다 왜냐하면 ~대로 말했다 와라 보라 그- 곳-을 ~에서  
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G1453](#) [G1063](#) [G2531](#) [G3004](#) [G1205](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἔκειτο.  
 누우셨다  
[G2749](#)

| 그가 여기 계시지 않고 그의 말씀하시던 대로 살아나셨느니라 와서 그의 누우셨던 곳을 보라

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ  
 그리고 빨리 가서 말하라 그- 제자들-에게 그-의 ~라는-것을 일어났다 ~에게서  
[G2532](#) [G5035](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1453](#) [G0575](#)

τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν  
 그- 죽은-자들 그리고 보라 앞서-간다 너희-를 ~으로 그- 갈릴리 거기서 그-를  
[G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#)

ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.  
 보리라 보라 말했다 너희-에게  
[G3708](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#)

| 또 빨리 가서 그의 제자들에게 이르되 그가 죽은 자 가운데서 살아나셨고 너희보다 먼저 갈릴리로 가시나니 거기서 너희가 보리라 하라 보라 내가 너희에게 일렀느니라 하거늘

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς  
 그리고 떠나서 빨리 ~에게서 그- 무덤 ~와-함께 두려움 그리고 기쁨  
[G2532](#) [G0565](#) [G5035](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5479](#)

μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
 큰 달렸다 알리려고 그- 제자들-에게 그-의  
[G3173](#) [G5143](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

| 그 여자들이 무서움과 큰 기쁨으로 무덤을 빨리 떠나 제자들에게 알게 하려고 달음질할새

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς  
 ~처럼 그런데 가고-있었다 알리려고 그- 제자들-에게 그-의 그리고 보라 예수-가  
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2424](#)

ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ  
 만났다 그들-을 말하며 기뻐하라 그들-은 그런데 다가와서 잡았다 그-의  
[G5221](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4334](#) [G2902](#) [G0846](#)

τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.  
 그- 발들-을 그리고 경배했다 그-에게  
[G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

| 예수께서 저희를 만나 가라사대 평안하노 하시거늘 여자들이 나아가 그 발을 붙잡고 경배하니

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς  
 그때에 말씀하신다 그들-에게 그- 예수-가 ~말라 두려워하라 가라 알리라 그-  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G5217](#) [G0518](#) [G3588](#)

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.  
 형제들-에게 나-의 ~하도록 가도록 ~으로 그- 갈릴리 그리고-거기서 나-를 보리라  
[G0080](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2546](#) [G1473](#) [G3708](#)

| 이에 예수께서 가라사대 무서워 말라 가서 내 형제들에게 갈릴리로 가라 하라 거기서 나를 보리라 하시니라

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς  
 가고-있는-동안 그런데 그들-의 보라 어떤-이들-이 그- 경비대-의 와서 ~으로  
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2892](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.  
 그- 도시 알렸다 그- 대제사장들-에게 모든 그- 된-것들-을  
[G3588](#) [G4172](#) [G0518](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0537](#) [G3588](#) [G1096](#)

| 여자들이 갈 제 파수꾼 중 몇이 성에 들어가 모든 된 일을 대제사장들에게 고하니

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες,  
 그리고 모여서 ~와-함께 그- 장로들 의논-을 그리고 가지고  
[G2532](#) [G4863](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4824](#) [G5037](#) [G2983](#)

ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,  
 은화-를 많은 주었다 그- 군인들-에게  
[G0694](#) [G2425](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4757](#)

| 그들이 장로들과 함께 모여 의논하고 군병들에게 돈을 많이 주며

13 λέγοντες, εἶπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν  
 말하며 말하라 ~라는-것을 그- 제자들-이 그-의 밤-에 와서 훔쳤다  
[G3004](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2064](#) [G2813](#)

αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων.  
 그-를 우리-가 자고-있는-동안  
[G0846](#) [G1473](#) [G2837](#)

| 가로되 너희는 말하기를 그의 제자들이 밤에 와서 우리가 잘 때에 그를 도적질하여 갔다 하라

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν <αὐτὸν>,  
 그리고 ~할-때에 들리리라 이것-이 ~위에 그- 총독-의 우리-가 설득하리라 그-를  
[G2532](#) [G1437](#) [G0191](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2232](#) [G1473](#) [G3982](#) [G0846](#)

καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.  
 그리고 너희-를 걱정-없는 만들리라  
[G2532](#) [G4771](#) [G0275](#) [G4160](#)

| 만일 이 말이 총독에게 들리면 우리가 권하여 너희로 근심되지 않게 하리라 하니

15 οἱ δὲ λαβόντες <τὰ> ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ  
 그들-은 그런데 받고 그- 은화-를 했다 ~대로 가르침-받았다 그리고  
[G3588](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1321](#) [G2532](#)

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίους, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.  
 퍼졌다 그- 말-이 이것-이 ~에게서 유대인들 ~까지 그- 오늘 날  
[G1310](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2453](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)

| 군병들이 돈을 받고 가르친 대로 하였으니 이 말이 오늘날까지 유대인 가운데 두루 퍼지니라

16 Οἱ δὲ ἔνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ  
 그들-이 그런데 열하나 제자들-이 갔다 ~으로 그- 갈릴리 ~으로 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G1733](#) [G3101](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.  
 산 ~에서 정하셨다 그들-에게 그- 예수-가  
[G3735](#) [G3757](#) [G5021](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 열 한 제자가 갈릴리에 가서 예수의 명하시던 산에 이르러

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.  
 그리고 보고 그-를 경배했다 그들-은 그런데 의심했다  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1365](#)

예수를 뵈옵고 경배하나 오히려 의심하는 자도 있더라

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα  
그리고 다가와서 그- 예수-가 말씀하셨다 그들-에게 말하며 주어졌다 나-에게 모든  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#)  
ἐξουσία ἐν οὐρανῶ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.  
권세-가 ~안에서 하늘 그리고 ~위에 그- 땅  
[G1849](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

예수께서 나아와 일러 가라사대 하늘과 땅의 모든 권세를 내게 주셨으니

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς  
가서 그러므로 제자-삼으라 모든 그- 민족들-을 세례-주며 그들-을 ~으로  
[G4198](#) [G3767](#) [G3100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0907](#) [G0846](#) [G1519](#)  
τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;  
그- 이름 그- 아버지-의 그리고 그- 아들-의 그리고 그- 거룩한 영-의  
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

그러므로 너희는 가서 모든 족속으로 제자를 삼아 아버지와 아들과 성령의 이름으로 침례를 주고

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ,  
가르치며 그들-을 지키도록 모든-것-을 ~만큼 명했다 너희-에게 그리고 보라  
[G1321](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1781](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#)  
ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ  
내-가 ~와-함께 너희 이다 모든 그- 날들 ~까지 그- 끝 그-  
[G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#)  
αἰῶνος.  
세대-의  
[G0165](#)

내가 너희에게 분부한 모든 것을 가르쳐 지키게 하라 볼지어다 내가 세상 끝날까지 너희와 항상 함께 있으리라 하시니라